



MEMORIA Y BALANCE ANUAL 2018

FUNDACIÓN REDIN

I. ¿QUIENES SOMOS?

Fundación sin fines de lucro que promueve la acogida e integración de inmigrantes, orientando y asesorando a la comunidad en temas migratorios.



II. DIRECTORIO

Presidente: Verena Kulenkampff Schrewe

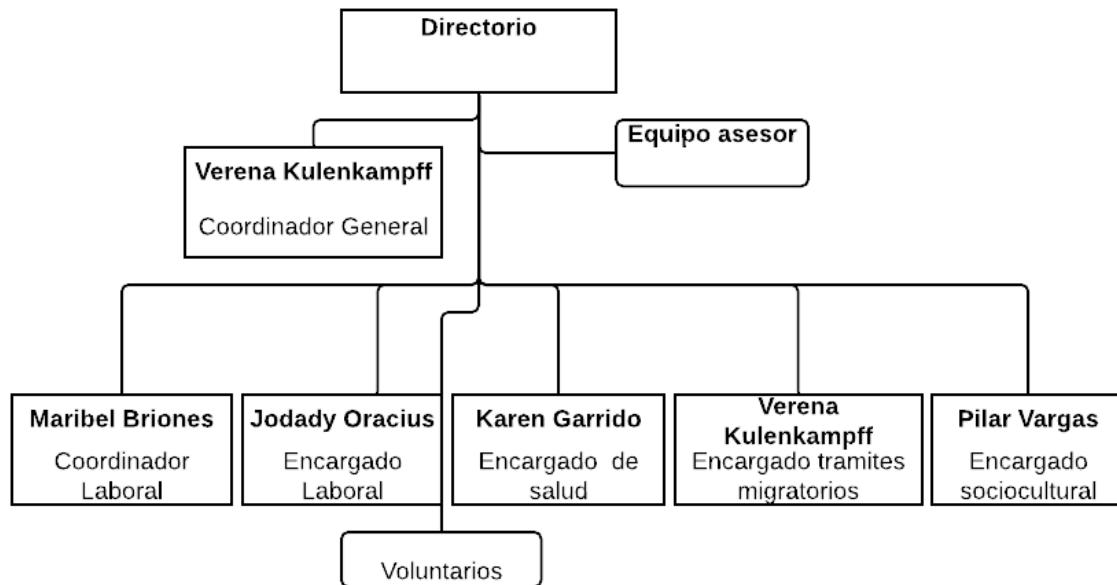
Tesorero: María Pilar Vargas Obreque

Secretario: Ronald Álvarez Sanhueza

Director 1: Derlin Oracius

Director 2: Jean Monson

III. ORGANIGRAMA



IV. NUESTRA CAUSA

Nos mueve la óptima integración de los inmigrantes en Chile, el respeto de sus derechos humanos, y la comprensión de sus realidades por parte de la comunidad Chilena.

V. MISIÓN

Orientar y asesorar en temas migratorios, promoviendo la acogida e integración de personas, familias, grupos y comunidades migrantes presentes en nuestro país y su correcta inserción en Chile.

VI. VISIÓN

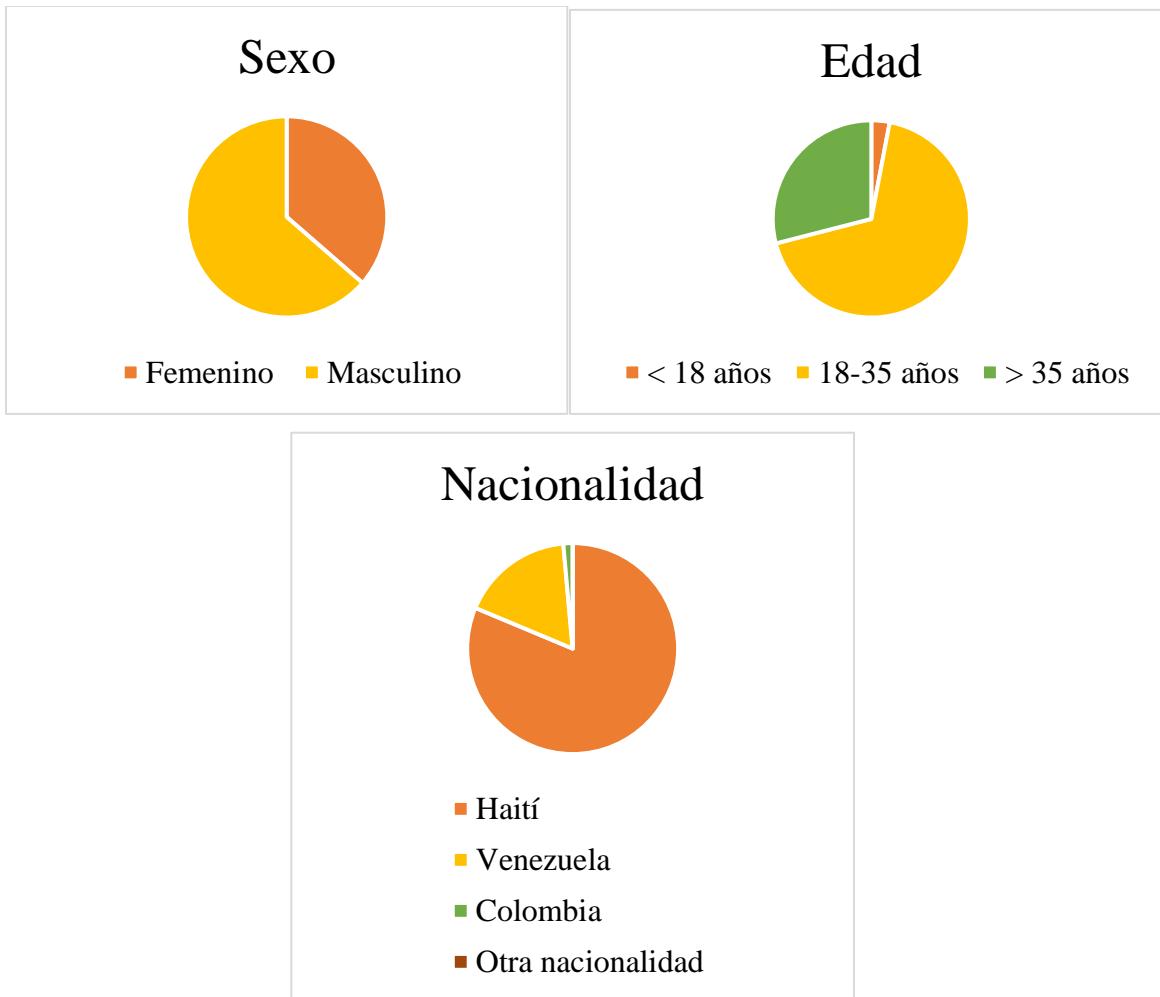
Un Chile justo e integrado, en donde todas las personas tengan los mismos derechos y oportunidades.

VII. VALORES

- ✓ ORIENTACIÓN
- ✓ DIVERSIDAD
- ✓ INTEGRACIÓN
- ✓ AUTONOMÍA
- ✓ UNIÓN

VIII. PERFIL BENEFICIARIO

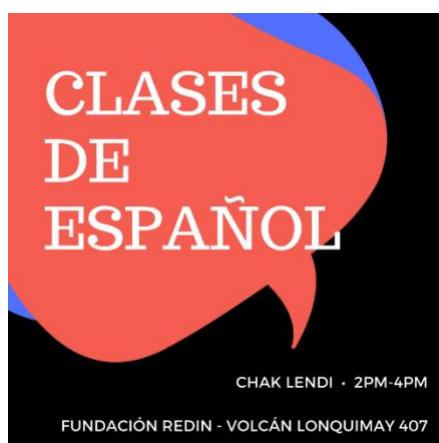
- ✓ Durante el año 2018 tuvimos 1177 migrantes como beneficiarios directos.





IX. ACTIVIDADES REALIZADAS







**CHARLA INFORMATIVA
DERECHO
LABORAL**

Viernes 7 de Septiembre
18:30 Hrs.

Auditorio INACAP
Av. Ricardo Vicuña 825, Los Ángeles

EXPONE PATRICIO PINILLA, DIRECTOR PROVINCIAL DE LA INSPECCIÓN DEL TRABAJO Y PROFESIONAL DE OFICINA MUNICIPAL MIGRANTE.

**CELEBREMOS
¡Juntos esta Navidad!**

Domingo 2 Diciembre
Desde: 11:00hrs a 13:00hrs

INVITA RECREACTIVE

Recreactive Recreación en Movimiento

Los esperamos a las 10.30 en plaza de armas frente a la gobernación, de ahí saldrá un bus que los trasladará al evento.

Consultas al +569 48931993

Salud de la mujer

Fundación REDIN los invita a ronda de charlas educativas:

Temas

- Climaterio y Virus papiloma humano
- Educación sexual adolescentes y Método anticonceptivo
- Menopausia, Salud sexual y autocuidado

Fecha y hora

- 20 de noviembre 14.00-18.00
- 27 de noviembre 14.00-18.00
- 03 de diciembre 14.00-18.00

Programa de Salud REDIN www.redinmigrante.org

VENTA AMBULANTE

HORA: 11 AM
MARTES 25 DE SEPTIEMBRE
EN DEPENDENCIAS DEFUNDACIÓN REDIN

**CONVERSATORIO: ¿COMO LO HAGO?
¿QUE PUEDO Y QUE NO PUEDO HACER?**

Expone: oficina de Rentas y Patentes de la Municipalidad de Los Ángeles

REDIN Fundación Red Inmigrante

Te invitamos a participar de las actividades que tenemos programadas p

ACTIVIDADES

13.11.18	Charla Licencias Medicas, INACAP
14.11.18	Feria Interactiva UDEC, PLAZA DE ARMAS
20.11.18	Conmemoración de la Convención de los Derechos de los niños/as
26-29.11.18	Clóset abierto, REDIN
02.12.18	Navidad para niños y niñas
06.12.18	Feria de navidad, PLAZA DE ARMAS
18.12.18	Documental Petit Frer
18.12.18	Colecta Anual REDIN

WWW.REDINMIGRANTE.ORG

PETIT FRÈRE

BUSCANDO HOGAR EN UN PLANETA LLAMADO CHILE
una película dirigida por Roberto Collío & Mauricio Robredo producida por ISABEL ORELLANA GUERRERO

INVITA:

REDIN Fundación Red Inmigrante

BIBLIOTECA VIVA

AIEP

18 Diciembre
19:00 horas
Entrada liberada
Cupos limitados
Auditorio AIEP, Los Ángeles

**SEMINARIO LEGISLACIÓN LABORAL –
MIGRACIÓN E INCLUSIÓN**

UNA MIRADA PRÁCTICA Y HUMANA

01 DE OCTUBRE DE 08.00 A 13:30 HRS.
AUDITORIO MANUEL RIOSECO
UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN CAMPUS LOS ÁNGELES

RELATORES

- Legislación Migratoria: Permisos de Residencia y Trabajo
ESTEBAN RODRÍGUEZ DE TORIBIO, JURISTO DIPLOMADO
DIRECCIÓN GENERAL DE INMIGRACIÓN
- Responsabilidad Social Empresarial
PAULINA BRIZUELA, ANALISTA DE RSE
FONCODEL CLP
- Relación Laboral para Personas con Discapacidad
MARÍA DEL ROSARIO VILLALBA, ANALISTA DE DERECHOS LABORALES
FONCODEL CLP
- Discapacidad • Desarrollo
SILVIA GARCÍA, ANALISTA DE DERECHOS LABORALES
FONCODEL CLP

CUPOS LIMITADOS
Solicitar a la Oficina de Programación la cotización
www.concepcion.cl/programacion

SERCOTEC VRM FILSA REDIN LOSÁNGELES

PA GEN
ESKIZ
Vinn fè
CV w

MADI 2 OKTOB NAP FE CU POU
W KA APIKE POU PÓS DE
TRAVAY YO

OKI KOTE? FONDASYON REDIN
GA KILE? 8.30 - 14.00

Vendredi 5 Octobre entrepriz yo ap fe enskrivasyon pou travay pou sa ou dwe pote CV dk. Carte ou byen permis de travay

REDIN Fundación Red Inmigrante

FORMACIÓN DE SEGURIDAD PARA MIGRANTES:

LICENCIAS MÉDICAS Y ASIGNACIÓN FAMILIAR

FECHA: 13 DE NOVIEMBRE
HORA: 18.30 HORAS
LUGAR: AUDITORIO INACAP LOS ÁNGELES

EXPONE IPS Y COMPIN

REDIN Fundación Red Inmigrante

BIBLIOTECA VIVA

AIEP

Inacap

X. GESTIÓN SOCIAL

1. PROGRAMA DE TRAMITES MIGRATORIOS

- ✓ 5.405 Atenciones
- ✓ 86 Traducciones en terreno
- ✓ 213 Acompañamientos
- ✓ 110 Personas en validación de estudios

2. PROGRAMA LABORAL

- ✓ 873 Contrataciones
- ✓ 150 beneficiarios de Taller de Apresto Laboral
- ✓ 2198 Inscritos
- ✓ 35 charlas

3. PROGRAMA SOCIAL

- ✓ 227 Visitas domiciliarias
- ✓ 93 Casos sociales resueltos
- ✓ 480 Beneficiarios del closet comunitario
- ✓ 99 Personas donantes

4. PROGRAMA CULTURAL

- ✓ 124 Charlas/encuentros
- ✓ 220 beneficiarios de clases de Español
- ✓ 20 beneficiarios Clases de Inglés
- ✓ 20 beneficiarios Clases de Creol
- ✓ 1 Grupo de Música
- ✓ 3 Ferias Interculturales

5. PROGRAMA DE SALUD

- ✓ 434 Derivaciones

XI. PROGRAMAS

1. Programa de trámites migratorios

Trabajamos en conjunto con la PDI y Gobernación del Biobío; guiando a inmigrantes en la regulación de sus papeles y correcto cumplimiento de las leyes chilenas.

Orientamos tanto a chilenos como a extranjeros en trámites migratorios en general.

Asesoramos a inmigrantes sobre Trámites en registro civil, gobernación, inscripción en centros educativo, Fonasa , AFP, arriendo de inmuebles, etc.

Realizamos asesorías legales gratuitas a aquel migrante que lo solicite, siempre y cuando tenga relación con algún trámite migratorio o laboral.

Facilitamos un intermediador cultural .

Traducción escrita y oral español-creol

Derivación a instituciones expertas, según lo solicitado.

2. Programa Laboral

Servicio de empleo para inmigrantes, el cual conecta inmigrantes con empleadores, prestando asesoría en contratación, traducción oral y escrita Creol-Español y servicio de headhunting para empresas.

Realizamos capacitaciones en temas laborales para inmigrantes y empresas

Supervisamos las conexiones laborales realizadas, velando por el cumplimiento de las leyes laborales y migratorias de Chile y la no vulneración de derechos humanos.

Asesoría legal y acompañamiento en inspección del trabajo.

3. Programa Social

Detectamos las necesidades de personas inmigrantes y activamos nuestras redes para mejorar su calidad de vida.

¿Cómo?

A través de visitas domiciliarias, con un asistente social, una enfermera y un intermediador cultural, los cuales generan un diagnóstico de cada grupo familiar y/o inmigrante según casa/pieza/pensión visitada.

Closest Comunitario

Espacio físico abierto a la comunidad inmigrante, quienes pueden acceder a él libremente (en el caso de la ropa y electrodomésticos) y tomar lo que necesiten. En el caso de muebles, artículos

de aseo y alimentos no perecibles se entregan en base a las necesidades detectadas por el trio Asistente Social- Enfermera- Intermediador cultural

Funciona con donaciones, de la sociedad civil, de ropa, muebles, artículos de aseo, artículos electrodomésticos y alimentos no perecibles.

Biblioteca comunitaria

Biblioteca creada con donaciones de libros realizadas por la sociedad civil y biblioteca municipal de Los Ángeles, la cual está abierta a los inmigrante en general para que estudien español en sus tiempos libres.



4. Programa Cultural

Realizamos actividades recreativas, coordinamos encuentros deportivos, y los incentivamos a crear redes de apoyo.

Dictamos clases de español y de cultura chilena, con el objetivo de facilitarles su adaptación en Chile.

Gestionamos charlas con entidades públicas y privadas con el fin de educarlos respecto a las leyes y sistemas públicos chilenos.

Cooperamos con otras agrupaciones a generar instancias de sensibilización y compartir con migrantes.

Programa Radial Voz Haitiana en Chile locuteado en creol por Derlin Oracius y Verena Kulenkampff, el cual semana a semana tratan temas contingentes en Chile sobre migración.



5. Programa de salud

Facilitamos el acceso, del inmigrante, al sistema de salud en Chile, a través de las siguientes acciones :

Actuamos como mediador cultural entre el extranjero y sistema de salud chileno, a través de un encargado de salud (enfermera) e intermediador cultural

- ✓ Convenio con Unión Comunal Urbana de Los Ángeles, que nos permite otorgar certificados de residencia al inmigrante para que pueda inscribirse en el CESFAM correspondiente.
- ✓ Educación y asesoría sobre funcionamiento del sistema de salud chileno.
- ✓ Visitas domiciliarias .
- ✓ Seguimiento a embarazadas.
- ✓ Acompañamiento a Centros Salud.
- ✓ Orientación respecto a gestión de horas, interconsultas, exámenes.
- ✓ Charlas informativas sobre derechos y deberes de los inmigrantes en salud a los diferentes Centros de Salud de la zona.

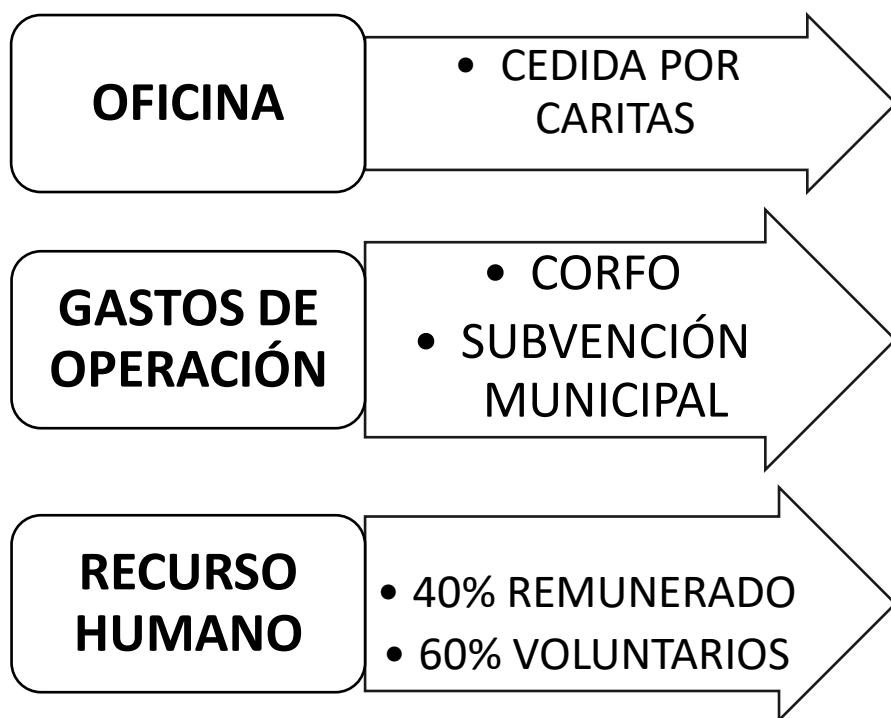


XII. VOLUNTARIADO

Fundación REDIN constantemente se encuentra buscando voluntarios que apoyen sus distintos programas. Para ser voluntario debes ser mayor de 18 años y tener la disponibilidad horaria para destinar un horario fijo de voluntariado, además debes ingresar en www.redinmigrante.org y completar nuestro formulario de postulación.

Durante el 2018 contamos con 19 voluntarios part time y 2 voluntarios full time.

XIII. RECURSOS



XIV. PRENSA

El Sur PÁGINA 16

tendencias

CONCEPCIÓN

Jueves 19 de julio de 2018

POR NATALIA GUERRERO SANCHEZ
www.elsur.cl

JOVEN KINESIÓLOGA ES UNA DE LAS IMPULSORAS DE LA FUNDACIÓN

“Redin” busca mejorar la calidad de vida de los inmigrantes en Los Ángeles

El año pasado, asumiendo el problema que era la barrera idiomática de los haitianos en Chile, Verena Kulerikampff decidió ayudar con lo que aprendió tras su estadía como voluntaria en Haití.

Donde que estaba en el colegio, la kinesióloga Verena Kulerikampff participó en iniciativas de voluntariado de distinto tipo, pero cuando egresó de la Universidad del Desarrollo, el 2013 surgió en ella la motivación de hacerlo como profesional. Así, postuló a “Amerca Solidaria”, que es una selección para viajar al sur de Haití durante un año.

La experiencia, a fina, fue gratificante y transformadora, pues juntó con el crecimiento personal que le trajo la convivencia con una nueva cultura, asumió importantes responsabilidades en beneficio de la comunidad en su área de conocimiento técnico y en salud.

En ese poco tiempo en que su vivienda era una tienda que enseñaba alemán y que hoy están en Los Ángeles, este cosechando frutos, ayudando en su comunidad haitiana que aprecia, a través de “Redin”, Fundación Red Inmigrante que impulsó y preside.

Por el contrario, cuando regresó a Chile en agosto de 2015, la menor había aprendido criollo haitiano y que no iba a poder hablar con nadie, que estaría despidiendo una de las valiosas habilidades que adquirió en su estadía. Pero, al año siguiente hubo un aumento de la inmigración de Haití hacia Santiago, entonces comenzaron a llamarla para que tradujera de criollo a español, “porque llegaban pacientes haitianos a centros de salud y el personal, por ejemplo, ante una lesión y la instrucción de mover el brazo no sabía si lo hacía porque no podía, por dolor o no entender. Ahí, supo que se iba a venir un problema grande en Chile en relación al alemán”, comenta.

Y basarse grande, pues con el tiempo comenzó a aumentar la población de haitianos, incluso a no más inspechadas para un extranjero acostumbrado al clima de El Caribe como lo es el sur chileno. “El año pasado me vine a vivir a Los Ángeles y a los primeros haitianos en la ciudad. Me acerqué y les pregunté si estaban ayudando. Me dijeron que había un profesor marompi haciendo clases de lenguaje español, me contacté con él y empezamos a trabajar ese fondo español, porque si habló criollo no podía quedarme sentada sin hacer nada”, recuerda.

Esa fue la génesis de “Redin”, las clases de español a los familiares haitianos residentes en la comuna de la Provincia de Ñuble para que pudieran desenvolverse, lo que partió como un trabajo personal hasta que decidieron constituirse formalmente, en julio de 2017, sobre todo por el éinto que su iniciativa estaba teniendo, evidenciada por la gran cantidad de extranjeros que asistían, no sólo provenientes de Haití, y también para poder pos-



La Kinesióloga Verena Kulerikampff fue voluntaria en Haití un año.

tular a fondos.

AYUDA INTEGRAL

Verena Kulerikampff precisa que hoy ejercitan su labor con voluntarios que fluctúa entre 10 y 15 personas, y sus usuarios son cerca de 1.700 personas, y que han podido ampliar su labor sumando a la enseñanza de español distintos programas para dar orientación integral en temas inmigratorios.

“Uno es el laboral que hacen con apoyo de Cofco, donde educan a los inmigrantes en leyes migratorias y les laborales chilenas. También vamos a las empresas a capacitar y sensibilizar, explicando cómo contratar a trabajadores extranjeros, los mitos y verdades de la inmigración con el objetivo de estimular la conciudadanía”, afirma.

Además, cuentan con un progra-

mó de acompañamiento y educación en salud. “Tasa mucho que se vuelven los derechos por descubrimiento, por ejemplo, encuestan a la inmigración y atención en los Cesfam. Tenemos una enfermera voluntaria que se encarga de dicha área y estamos en alianza con la Unión Comunal, justo a ellos entramos certificados de residencia para que se puedan inscribir en los centros y acceder a la atención”, precisa la presidenta de “Redin”.

Por otro lado, dan charlas sobre distintos temas y tienen un pequeño espacio en el que marmorean las donaciones para recibir comestibles, ropa de cama o vestuario, donde el usuario que requiera puede entrar y sacar lo que necesite.

Además, realizan excursiones a comunas alejadas a Los Ángeles y hacen un més lejos a Cuficó para elevar el programa laboral.

SEGUÍR APOYANDO

Sobre la creación de “Redin” es tutto en la motivación de dife-

re La Fundación Red Inmigrante nació en Los Ángeles, tiene más de mil usuarios.

En las redes sociales se dicen muchas cosas negativas sobre la inmigración, pero en lo cotidiano es distinto. La ayuda que recibimos es mucha y siempre hay alguien acompañando a los inmigrantes, orientándolos”.

Verena Kulerikampff, presidente de Redin

nir la barrera idiomática entre los inmigrantes con los chilenos, que limita sus posibilidades, Kulerikampff sabe que ahora hay muchas más necesidades urgentes de responder: “Hasta el año pasado los inmigrantes que llegaban tenían trabajo, les iba bien. Pero, fue tan explosivo el aumento, especialmente desde el segundo semestre de la fecha, que emprendió a cortar en corto trabajo y prácticamente se empieza a incluir pobreza en Chile. Actualmente, con el proceso de regularización los inmigrantes tienen sus papeles en orden para vivir aquí y pueden hacer cualquier actividad lícita, pero, si no pueden trabajar, ¿de qué viven? Ahí está la explicación del boom de haitianos viviendo en la calle, porque no tienen nada más que hacer”, reflexiona.

Pero, aunque la realidad parece adversa, lo logrado por “Redin” y lo que está le ha permitido conocer a su presidente y voluntarios son en su totalidad motivos de alegría, porque siguión siendo testigos de la mejor de la sociedad chilena, ya que quién que decide adquirir un mayor destino al país lo que parece dominar, sobre todo en el mundo cibernetico. “En las redes sociales es terrible, se dicen muchas cosas negativas, pero en lo cotidiano es distinto. Si no te vienes comparador mi percepción sería totalmente positiva, porque la ayuda que en la fundación recibimos es mucha y siempre hay chilenos acompañando a los inmigrantes, orientándolos, contando como pueden hacerlo para estar mejor”, finaliza, sin esconder el anhelo que tiene de seguir apostando con la fundación a seguir rescatando lo mejor de los chilenos, contribuyendo a la calidad de vida de los inmigrantes y cada vez llegará más ciudades.



Regiones informadas



Verena Kulenkampff vivió en Haití un año, entre 2014 y 2015, como parte de América Solidaria. Allá, además de conocer de cerca la cultura de ese país, aprendió a hablar creole. Volvió a Chile, a Los Ángeles, en la Octava Región, y se empezó a sorprender al ver cómo año a año iban llegando cada vez más haitianos a su ciudad. Empezó a acercarse, a preguntarles si hablaban español y a tratar de ayudarlos para encontrar trabajo, casa y regularizar sus trámites migratorios. En eso estaba cuando conoció a un profesor marroquí que hacía clases de español en francés. Empezaron a trabajar juntos. La frecuencia de las clases comenzó a aumentar, así como también los servicios que prestaban, así que decidieron formalizar su propuesta y crear una fundación. De esa manera nació Redinmigrante, a la que Verena sumó a su amiga Margarita Fuentes, quien hoy es la directora. Actualmente, la fundación presta servicios en diferentes frentes: salud, trabajo, trámites, entre otros.

A su vez, trabaja con compañías chilenas y comunidades para deshacer prejuicios: "Hacemos promoción con las empresas para romper el mito de que si contratan extranjeros tienen que pagar los pasajes de vuelta. Para los chilenos lo que está ocurriendo es chocante porque no estaban acostumbrados a tanta multiculturalidad", explica Verena.

Actualmente, la fundación trabaja en convenio con Inacap y Desafío Levantemos Chile para recabar información y desarrollar una página web que reúna las direcciones y datos útiles que necesitan los migrantes que viven y trabajan fuera de Santiago.

En paralelo, desde enero Verena tiene un programa de radio en creole junto a un haitiano, Berlin, llamado Voz Haitiana en Chile, que se transmite dos veces a la semana en la radio del obsipado.



XV. BALANCE Y ESTADOS FINANCIEROS



ENTRE EL 01 DE ENERO DE 2018 AL 31 DE DICIEMBRE DE

PERIODO 2018

CLIENTE FUNDACIÓN REDIN

DIRECCIÓN SAN MARTIN 562

GIRO FUNDACIÓN

BALANCE GENERAL 2018

Código	CUENTAS	DÉBITOS		CRÉDITOS		SALDOS		BALANCE GENERAL		ESTADO DE RESULTADO	
						DEUDOR	ACREEDOR	ACTIVOS	PASIVOS	PÉRDIDAS	GANANCIAS
1	CAPITAL	0	\$ 14,464,115		\$	0	\$ 14,464,115	0	\$ 14,464,115	0	0
2	CAJA	\$ 1,437,770		\$ 1,051,891		\$ 385,879	0	\$ 385,879	0	0	0
3	BANCO	\$ 14,000,000	\$ 11,840,229			\$ 2,159,771	0	\$ 2,159,771	0	0	0
4	MUEBLES Y ÚTILES	\$ 946,480	0			\$ 946,480	0	\$ 946,480	0	0	0
5	INSTALACIONES	\$ 431,940	0			\$ 431,940	0	\$ 431,940	0	0	0
6	COMPUTADORES Y MÁQUINAS DE OFICINA	\$ 2,291,900	0			\$ 2,291,900	0	\$ 2,291,900	0	0	\$ 0
7	IMPUSTOS	\$ 175,671	0			\$ 175,671	0	0	0	\$ 175,671	0
8	GASTOS VARIOS	\$ 988,374	0			\$ 988,374	0	0	0	\$ 988,374	0
9	GASTOS ADMINISTRACIÓN	\$ 10,127,699				\$ 10,127,699	0	0	0	\$ 10,127,699	0
10	GASTOS OPERACIONALES	\$ 1,395,016				\$ 1,395,016	0	0	0	\$ 1,395,016	0
11	INGRESOS FUNDACIÓN		\$ 598,127			0	\$ 598,127	0	0	0	\$ 598,127
12	INGRESOS DONACIONES		\$ 3,840,488			0	\$ 3,840,488	0	0	0	\$ 3,840,488
	TOTALES	\$ 31,794,850	\$ 31,794,850			\$ 18,902,730	\$ 18,902,730	\$ 6,215,970	\$ 14,464,115	\$ 12,686,760	\$ 4,438,615
	Pérdida del ejercicio							\$ 8,248,145	0	0	\$ 8,248,145
	SUMAS IGUALES	\$ 31,794,850	\$ 31,794,850			\$ 18,902,730	\$ 18,902,730	\$ 14,464,115	\$ 14,464,115	\$ 12,686,760	\$ 12,686,760

PERIODO ENTRE EL 01 DE ENERO DE 2018 AL 31 DE DICIEMBRE DE 2018
CLIENTE FUNDACIÓN REDIN
DIRECCIÓN SAN MARTIN 562
GIRO FUNDACIÓN

Estado de Situación Financiera

	31-12-2018		31-12-2018
Activos	\$ 2,545,650	Pasivos	\$ -
Banco Scotiabank	\$ 2,159,771		
Caja	\$ 385,879		
 Activo Fijo	 \$ 3,670,320	 Patrimonio	 \$ 6,215,970
Instalaciones	\$ 431,940	Capital	\$ 14,464,115
Muebles y Utiles	\$ 946,480	Resultado del Ejercicio	\$ -8,248,145
Computadores y Máquinas de Oficina	\$ 2,291,900		
 TOTAL	 \$ 6,215,970	 TOTAL	 \$ 6,215,970

PERIODO ENTRE EL 01 DE ENERO DE 2018 AL 31 DE DICIEMBRE DE 2018
CLIENTE FUNDACIÓN REDIN
DIRECCIÓN SAN MARTIN 562
GIRO FUNDACIÓN

Estado de Resultados		31-12-2018
INGRESOS FUNDACIÓN	\$	598,127
INGRESOS DONACIONES	\$	3,840,488
<hr/>		
TOTAL INGRESOS	\$	4,438,615
GASTOS OPERACIONALES	\$	1,395,016
GASTOS ADMINISTRACIÓN	\$	10,127,699
GASTOS VARIOS	\$	988,374
IMPUESTOS	\$	175,671
<hr/>		
TOTAL GASTOS	\$	12,686,760
<hr/>		
RESULTADO DEL EJERCICIO	\$	-8,248,145



CONTACTO:

Fundacionredin@gmail.com



fundacionredin



+569 48931993



Horario de atención

Lunes- Viernes

8:30 – 14.00

San Martín 562, Los Ángeles



www.redinmigrante.cl